



N

Monter de to store slangeklemmene (1) på tannstanghusets høyre side. Monter braketten på varmeren, og legg den på innsiden av slangeklemmene. Det nedre uttaket på varmeren skal peke mot høyre. Ikke trekk til slangeklemmene. Demonter varmeapparatslangen (2) fra baksiden av motoren. Monter den rette slangen (3) mellom toppen av varmeren og motoren. Monter den vedlagte vinkelslangen (4) på det nedre uttaket på varmeren. Den korteste enden på varmeren, og den lengste delen pekende oppover. Monter skjøtestykket (5) i vinkelslangen, og tilpass den originale slangen slik at den kan monteres på skjøtestykket. Juster varmeren slik at den står rett, og trekk til de store slangeklemmene. Påse at varmeren sitter fast, og at slangene ikke ligger i knekk eller gnisser mot noe.

S

Montera de två stora slangklämmorna (1) på styrväxelns högra sida. Montera fästet på värmaren, och lägg det på insidan av slangklämmorna. Det nedre uttaget på värmaren ska riktas åt höger. Dra inte åt slangklämmorna. Demontera kupélementslangen (2) från baksidan av motorn. Montera den raka slangen (3) mellan toppen av värmaren och motorn. Montera den bifogade vinkelslangen (4) på det nedre uttaget på värmaren med den kortaste änden på värmaren, och den längsta delen riktad uppåt. Montera skarvröret (5) i vinkelslangen, och justera originalslangen så att den kan monteras på skarvröret. Justera värmaren så att den står rakt upp, och dra åt de stora slangklämmorna. Se till att värmaren sitter fast och att slangarna inte ligger emot skarpa eller rörliga delar.

FIN

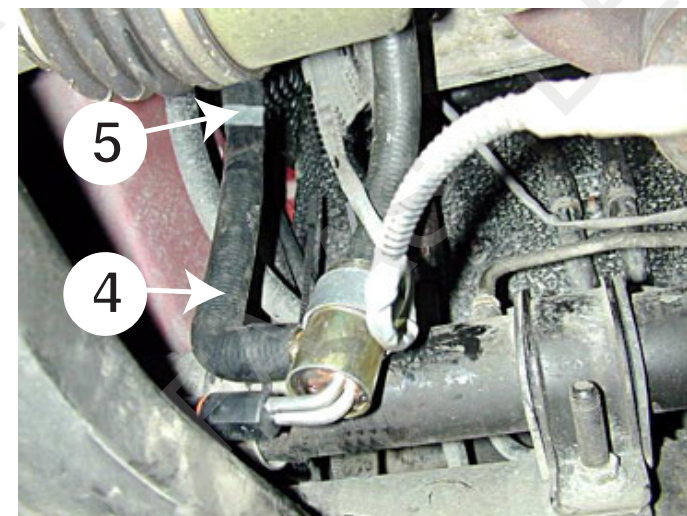
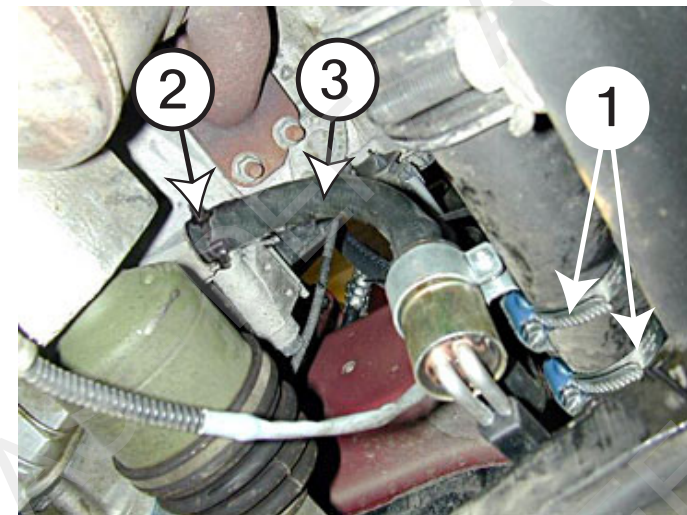
Asenna molemmat isot letkusiteet (1) oikealle puolelle hammastangon putken ympäri. Asenna kiinnike lämmittimeen ja kiinnitä lämmitin letkusiteillä (1), mutta älä kiristä siteitä vielä. Lämmittimen alemman vesiliitännän tulee osoittaa oikealle. Irrota lämmityslaitteelle menevä letku (2) moottorin takaosasta. Asenna asennussarjan suora letku (3) moottorin nyt vapaana oleva vesiliitännän ja lämmittimen ylemmän vesiliitännän väliin. Mukana seuraavan kulmaletkun (4) lyhyempi pää asennetaan lämmittimen alempaan vesiliitännään ja toisen pään tulee osoittaa ylöspäin. Asenna jatkoputki (5) kulmaletkun päähän. Katkaise lämmityslaitteelle menevä irrotettu letku sopivan mittaiseksi niin että se voidaan asentaa jatkoputkeen (5). Katso että lämmitin tulee pystysuoraan asentoon ja kiristä isot letkusiteet hyvin. Varmistu siitä ettei letkuihin tule liian jyrkkiä mutkia ja etteivät ne pääse hankautumaan mihinkään. Täytä jäähdytys-järjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

Fit the two, large hose clamps (1) onto the right hand side of the rack housing. Fit the bracket onto the heater and put it inside the hose clamps. The lower outlet on the heater should point to the right. Do not tighten the hose clamps. Remove the hose for the heating system (2) from behind the engine. Fit the straight hose (3) between the top of the heater and the engine. Fit the attached, angled hose (4) onto the lower outlet on the heater. The shortest end onto the heater, and the longest end pointing upwards. Fit the jointing piece (5) into the angled hose, and adjust the original hose in such a way that it is possible to fit it onto the jointing piece. Adjust the heater in such a way that it is straight, and tighten the large hose clamps. See to that the heater is firm, and that the hoses are not being bent or squeak against anything.

D

Die beiden grossen Schlauchklemmen (1) rechts am Zahnstangengehäuse befestigen. Die Halterung am Motorwärmer anbringen und an den Schlauchklemmen befestigen. Der untere Anschluss des Wärmers soll nach rechts weisen. Die Schlauchklemmen noch nicht festziehen. Den Heizungsschlauch (2) an der Rückseite des Motors ausbauen. Den geraden Schlauch (3) am Heizungsanschluss und dem oberen Motorwärmeranschluss montieren. Den Winkelschlauch (4) mit dem kurzen Ende am Motorwärmer anschliessen. Das lange Ende muss nach oben weisen. Das Verbindungsstück (5) an dem langen Schlauchende montieren. Den orig.Schlauch entsprechend kürzen und an das Verbindungsstück anschliessen. Der Motorwärmer muss senkrecht stehen, ggf. korrigieren. Die grossen Schlauchklemmen festziehen. Darauf achten das der Motorwärmer fest sitzt, die Schläuche nicht gecknickt liegen und nirgends scheuern.



460445

DEFA